

Cambridge University Press

978-1-107-61991-3 - Schiller: Wallenstein: Ein Trauerspiel

Edited by Karl Breul

Index

[More information](#)

INDEX TO THE NOTES.

I. GENERAL INDEX.

- Aberglaube 1675
 Abgrund 2106
 ablauern, einem die Fährte abl. 49
 abschwören, construction 1018, 2438
 abtügen, aufhängen 2196
 Acht, einen in die Acht erklären 1081, 2404
 address, forms of address 935, 1570, 1689, 2010, 2055; plural of polite address 242, 260
 adjective, without inflexion before a noun 50; without inflexion before another adjective 16, 91; inflexion of the adj. in case it stands with a subst. without the article in the genit. case 491; adjective placed after its noun with repetition of def. art. 566
 Adler, der halbe Adler 2580
 Admiralschut 232
 Aktion, Schlacht 901
 alliteration 1703, 3335
 als 1004
 also 273
 Altan 2267
 Alter 680, 2757
 Anstand, A. nehmen, ansetzen 102
 anständig 3862
 archaisms 243, 273
 Arkebuser 2629
 article, omission of def. art. 61, 954, 971; omission of indefin. art. 1691; second article suppressed in phrases containing two nouns of different gender 304, 881; defn. article reduced in colloquial speech after prepositions 1044; primary signification of defn. article 581, 1060, 3484; def. art. to be rendered by possess. pron. 111, 1212, 1324; def. art. before proper names denotes familiarity 41
 astrological terms 3, 17, 23, astrological language 1349
 Aufwiegelervolk 2588
 aus, es ist aus 1373
 Bann 3348
 Base 2055
 Basilist 2110
 Bastei 2634
 bedeuten, einen b. 2000
 berebt = berebet 1657
 Bestallung 582
 Bette 2269
 bleiben, es bleibt dabei 687; bleiben = sterben 2653
 bloß 353
 Blutsfreund 425
 brauchen, es braucht construction 124
 Brief und Siegel 463
 Bruder as form of address 935
 colloquial language 348, 1044, 1300, 1499
 ba 118, 864, 1743

Cambridge University Press

978-1-107-61991-3 – Schiller: Wallenstein: Ein Trauerspiel

Edited by Karl Breul

Index

[More information](#)

300

INDEX.

- Dämon, der böse Dämon 1473
 dative of interest 1476, 1581, 1702;
 ethical 214, 643; dat. incom-
 modi 172
 des 836
 deucht, mich deucht 3415
 dieser before proper names 411
 dies Geschlecht 584, 3522
 Diktator 2574
 doch 46, 132, 962
domus, in cadente domo 24
 Doppelschein 17
 Doppelsinn des Lebens 161
 Dorn im Auge 877
 dorten 3250
 dürfen 1249, 2239
- Edelthat 2866
 Eibam 1512
 Eilende 831
 einfallen, das fällt dir nicht ein 72
 Eingeweide 1640
 einschrecken 317
 enggebunden 2513
 entehrt 3862
 epic passages in the drama, p. 261
 Erfolg 3809
 erheben, preterite 2435
 erkühnen, sich erk., construction 2259
 erkunbigen, erkunden 3357
 erkunfeln 1573
 erschwingen, etwas erschwingen 2589
 es nom. sing. 3495; old genit. 389
 etwa 2585
 Eurer for Euer 2811
- fahen 3245
 Fahne 1854, 1895
 fahr hin 1620
 Farbe halten 2523
 fassen, sich fassen 1900
 Faßnacht 2779
 fein in fein bürgerlich 1528
 Feldbinde after 3528
 Feldhauptmann 1876
 Felonie 325
 Felsen bewegen 2911
 fest, er ist fest 3336
 Figurant 577
- foreign terms 234, 325, 401, 901,
 3242, 3244
 Fortune machen 3242
 frei, freie Seele 1213; freie Stadt
 2579
 freventlich 2259
 Friede, Frieden 428
 fromm 2407
 für and vor 243
 fürsten 2766
 fürtrefflich 243
- gallicisms 2806, 2857
 Gang 2235
 ge-, prefix wrongly used in forming
 past participles 3273
 geben, auf etwas nichts geben 2362
 Gefreiter, p. 235
 gehen, es geht nicht 348
 gelten, es gilt 1715; es gilt nicht
 2312
 gemein, das Gemeine 211; = gemein
 sam 375; 1978
 General, Oberst 2448
 genitive, free construction of genit.
 150; gen. of foreign femin.
 proper names 1513; gen. of
 family names preceded by def.
 article 1545
 gern 3546
 Geschichte, plur. 326
 Geschlecht, dies Geschlecht 584, 3522
 gestrig, das ewig Gestrige 208
 Gewertschein 17
 Gewehr 1843
 glaubig 3537
 Glück, gutes Glück 3387
 glücklich 2305; das glückliche Gefühl
 755
 Gnade, Euer Gnaden 242
 Gnadenbild 3115
 Goethe's Egmont, parallel pas-
 sages or situations from Egmont
 184, p. 205 (bottom), 1792,
 1841, 2569, 2876, 3560, 3679,
 3829
 goldner Mittelweg 3549
 goldner Schlüssel 509
 Gott, ein Gott 2914

INDEX.

301

- göttlich, die Göttlichen 800
 guardian angel 1182
 guldene Gnadenkette 3251
 gut, etwas gut sein lassen 1
- Hand, phrases with Hand 61, 702;
 Hand und Fuß haben 236
 Handvoll 365
 Hartfischer 3355
 Haus, Haus Dreiech 1099; Haus des
 Lebens 3615
 haufen 309
 heimstellen 3691
 heischen 182
 helfen, preterite subj. 2888
 Herz 314, 718, 1230, 1635, 2899;
 Herz des Herzens 2118
History of the Thirty Years' War
 by Schiller, referred to in the
 notes 193, 321, 492, 1106, 1794,
 p. 277
 hoch, das Höchste in der Welt 837
 hochfelig 241
 Hofburg 1801
 hoffen, ich will nicht hoffen 446
 Hoffstatt 509
 hoheitblickend 750
 hort 1798
- ien, words in ien 249
 ier, words in ier 131, 940
 imperative for conditional 217
 ion, words in ion 80, 401
- ja 683, 1216, 1563
 Jagdzug 2039
 jammervoll 1338
 jednoch 291
 jedweber 1392
 jener dort 2861
 jeßo 87
 jüngst 1659
 Junter 1128
 Surament 3268
 jußt 870
- Kalkul 970
 Kanjellieren 2585
 Kartaufe 3477
- Kerl, plural 3351
 Kettenfugeln 2201
 Kommando 961
 Kommandant 2372
 Konjunktion 401
 Konkurrenz 277
 kosten, construction 1516
 Kranz, den K. auf etwas setzen 1530
 Kreis, Deutschlands Kreise 604
 Kriegesfürst 286
 Kriegesjeyter 1873
 Krone, die Krone von Böhmen 233
 krumm, ein krummes Roß 3252
 Kundtschaft, Kunde 1580
- Lager, plural Läger 1807
 Lärmen 1608
 Larve 3528
 laß sehn 2264
 Laune 1483
 Lebenswooge 3560
 letters and documents mentioned
 in the play 3866
 -ling, suffix 104
 losgehen, es geht los 975
 loschlagen 1534
 Losung 536, 2217
 Lug und Trug 1865
 Lügengeist 1445
 lutherisch, accentuation 297
- Maleficus 23
 Meilenzeiger 830
 meinesgleichen 1112
 Menschlichkeit, Menschheit 1221
 Meßbuch 2597
 messenger's report, pp. 260–61
 metre (for details see *Introd.* to
 Part I): old forms used for
 metrical reasons 306; words in
 ien, ier, ion see i; syncope 4,
 1657; monosyllabic pronuncia-
 tion 234, 604; hiatus 364; short
 lines 246, 3414, 3529; six accents
 in a line 544; unaccented syl-
 lables between accents 1644;
 enjambement 33; stichomythia
 2698, 3100; end of some scenes
 1290; rime 954, 1740, 3161

- Neuterei 1643
 Mikrokosmos 955
 mit samt 1331
 mitspielen, einem...mitspielen 261
 monologue, use of monologue,
 p. 181
 Morbfnecht 2405
 mündig 711
 Mut 3555
- nachsuchen um etwas 1102
 names, inflexion of names 1545,
 1580, 3282; Christian names in
 Wallenstein 1570, 2318
 negation, double n. 1985
 neue Menschen 517
 nicht...noch for weder...noch 2083
 nimmer 3466
 null 3269
 Nummer, eine große Nummer 914
 nun einmal 3480
 nunmehr 3391
- Oberst 1654, 2448
 Öhm 441
 ohngefähr 944
 Ohnmacht 111, 761
 Ölzweig 1935
 operieren 3
 Ostmeer 358
- participle, present part. with causa-
 tive sense 1346, 1384, 1452,
 2101; past part. with active
 sense 1645
 Partisane 1922
 Pergament 3252
 pflegen, construction 2150
 Pflicht 1857; pflichtvergessen 1645
 phrases, two words forming idio-
 matic phrases 1865
 Plan, plural 57
 Planet, die sieben Planeten p. 174
 plural in -s 3351
 Pol, Stern des Pols 734
 Post 3556
 Post in Siegespost 3389
- preisgeben 2404
 present for the future 1264; his-
 torical pres. 933
 preterite indicative 164, 840, 1194;
 pret. subj. 664; difference of
 radical vowel in the sing. and
 plur. of the pret. of many strong
 verbs 2574
 Prinz 515
 pronouns, personal pron. omitted
 339, 874; es omitted 1889; idio-
 matic use of the sing. of the neuter
 pron. 1527; free construction of
 neuter pronouns 2259; pleonastic
 use in familiar phrases 1300
 proverbial saying 3576
- Quadrant p. 174
 quitt 2829
 quotations, familiar quotations
 from Wallenstein's Tod 183,
 266, 470, 779, 787, 897, 942,
 1681, 1786, 1792, 1813, 1871,
 3163, 3180, 3797
- rasch 1090
 -rat in compounds 213
 Rechen 2429
 Rechnung, auf R. setzen 65; in R.
 bringen 1060
 Ring 2191
 Ringfragen after 3528
 ruflos 1686
 rufen, construction, after 2377
 rund und nett 998, 3294
 Runde 906
- säen, des Drachen Zähne säen 649
 Salamander 795
 Säumnis 3157
 scenes suppressed p. 173
 schauernd 1346
 Schelm 1029, 1645
 Scherge 2510
 Schiff, des Glückes Schiff 916
 schlagen, sich ins Auge schlagen 2806
 Schlangentrümme 1927
 schlecht 3554
 Schmerz, genitive 3140

INDEX.

303

- schön, das Schöne 3180, 3453 (schöne Seele 1247)
 Schreckenshand, die kalte Sch. 1345
 schreckhaft 1366
 schreiender Verrat 2287
 schwarz, der Schwarze 850
 sein, es ist mir um... (etwas zu thun) 298
 sehen 928
 sehen an etwas 1524
 Shakespeare, parallel expressions, passages and situations; *Macbeth* 647, 1445, 3709, [p. 195, before 444]; *Richard II* 2888; *J. Caesar* 734, 1642; *Hamlet* 2118
 sicher 753, 2095, 3634
 singular denoting a group of persons 66, 1635, 1755
 so 1263, 1354
 Soldat der Fortuna 3239
 Spähre p. 174
 sprengen, das Ross sprengen 3045
 Staffel 2887
 stehen, pret. subj. stünde 396; es steht bei mir 390, 1307; für etwas stehen 3292; = widerstehen 2797; stehendes Fußes 491
 strafen, einen Lügen strafen 62
 Stück, plural 3318
 style 348, 2434
 subjunctive, various cases 1021, 1068, 1187, 1284, 1651, 1858, 2586
 suchen, das Weite suchen 979
 taugen 873
 teuer 1071
 thun, es thun 587
 tiefinnig 158
 Traum 3446
 treiben 770
 türmen 158
 über with verbs of motion 928
 übernünftig 518
 überwältigen used absolutely 2671
 un-, meaning of the prefix 167
 ungleich von einem denken 2965
 Unglimpf 1327
 unterfangen, sich unterfangen 3692
 Urteil 2704
 ver-, the prefix in verbal compounds of frequent occurrence in Schiller where now other or no prefixes are used 362, 458, 3854
 verbs, verbs of motion suppressed 58, 2018; auxiliaries omitted in dependent clauses 73; simple verbs instead of compounds 416, 1357; reflective verbs rendered by passive 483, 780
 verberben, two verbs 1201
 vergnügt 2814
 Verhad 3026
 verhängnisvoll 10
 Vermögen 758
 verrufen 757
 verschlagen, es verschlägt mir nichts 3310
 versiegelt und verbrieft 945
 Volk 337, 1437
 Walfatt 368
 was = etwas 1626
 Wehr und Waffe 3335
 Weile 2097
 weltlich 855
 Weltgeist 898
 wenig, construction 391
 wer = der, welcher 114
 werden, mit wird etwas 1394
 Werk in military language 2631; *werk as the second part of compounds 2396
 Wicht 3324
 Wibberfell 2173
 widern 2995
 wie hoch 3542
 willens sein 706
 wirtbar 1631
 wohl 1816
 Wunsch 2297
 zärtlich 440, 3178
 Zeichen 3605
 Zeitung 2644
 Zobiaf, Tierkreis 634
 Zufall 943

Cambridge University Press

978-1-107-61991-3 - Schiller: Wallenstein: Ein Trauerspiel

Edited by Karl Breul

Index

[More information](#)

304

INDEX.

II. INDEX OF NAMES.

(For names not given in the following lists see the Index of Names to Part I.)

(a) PERSONS, NATIONS, ETC.

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Attila 287 | Bachhelbel p. 247 |
| Bannier 940 | Bappenheimische 2196 |
| Caesar 837, 838, 843 | Pfalzgraf 1759, (448) |
| Caraffa 1655 | Pyrrhus 287 |
| Deutsche 988 | Questenberger 885, 1370 |
| Deverour p. 266 | Rachegöttin 2425 |
| Dübalb 1846 | Rheingraf 332, 2633, 2665 |
| Erinnyen 2322 | Saturnus 25 |
| Esterhazy 1567 | Scherfenberg 2022 |
| Evangelische 2600 | Schicksalsgöttin 2434 |
| Ferdinand III 1934 | Sedendorf 3082 |
| Friebländerin 1500 | Seni p. 174 |
| Gallas 41 | Sesina 46 |
| Geralbin p. 265 | Spanier 1127, 1865 |
| Gordon pp. 248-9, 2479, 2545 | Suzs 2660 |
| Hessische 1833 | Terzky, Gräfin L. 2984 |
| Kassiopeia 3411 | Thekla p. 220 |
| Kaunitz 1567 | Tiefenbacher 964, 1578 |
| Kinsky 1716 | Türken 2615 |
| Laren 2441 | Wallensteiner 2295 |
| Lauenburg, Herzog Franz von L. 1549 | Wallenstein's first wife 3471 |
| Macdonald p. 266 | Wallonen 1599, p. 234, 1877, 2196 |
| Montecuculi 1655 | Wrangel 223 |
| Neubrunn p. 220, 3184 | |

(b) COUNTRIES, TOWNS, SEAS, ETC.

(An *M* has been placed after those places which are shown on the map.)

- | | |
|-------------------|---------------------|
| Altenberg 1839 | Jochimsthal 2628 M |
| Belt 230 | Kärntnerland 3668 |
| Böhmei 309 | Königgrätz 1736 |
| Braunau 1736 | Louvre 3495 |
| Brünn 1736 | Neustadt 2624 M |
| Butweis 1736 | Prag 398-9 M |
| Burgau 2545, 3543 | Stralsund 225 |
| Eger 346 M | Südermannland 224 |
| Falkenberg 3081 M | Tabor 1736 |
| Frauenberg 666 | Tachau 2650 M |
| Girschin 3477 | Tirschenreut 2648 M |
| Glogau 2599 | Weiden 2624 M |
| Ingelstadt 3340 | Znaým 1736 |